

Notre site internet
www.theatrewallon.be

bpost
PB-PP
BELGIE(N) - BELGIQUE
P205040



BULLETIN WALLON

88ème ANNEE

PERIODIQUE MENSUEL D'INFORMATIONS

Prix du numéro : 1,50 €

N° 361 Mâs 2019



Pas de parution
En juin et juillet



Expéditeur : Pierre Habets - Rue Gérard Wilket, 23 - B 4672 SAINT-REMY

Tél.- fax : 04/387.50.71. ou par courriel : habets_pierre@voo.be

Lisse dè contenou

Le petit mot de l'éditeur—Dj'el-z-a veyou	3
Li p'tit Bobo	4
Recette	5
Côp cour côp d'geuyûe—Un auteur....Une voix	6-7
Agenda spectacles	8-9
Affiches spectacles	10-11
Paradis Tèrèsse	12
Li cwerbâ èt li r'nâ	13
Blagues	13
Spectacle de marionnettes mars 2019	14
Divers	15-16

Vous avez des activités en wallon prévues dans les mois à venir, vous voulez publier un article, vous avez des idées d'amélioration pour le bulletin wallon, ...

Vous pouvez me contacter : le soir et le week-end : 0498/71.67.09

Par mail, 7 jours sur 7, 24h sur 24 : bulletinwallon@outlook.be

Au plaisir de vous lire,

Thierry



Le site web de la Fédération Culturelle Wallonne de Liège
www.theatrewallon.be

Personne ressource :
Francis Roelandt Rue Joseph Wauters 8 à 4520 Wanze
info@theatrewallon.be

Tél: 085 25 25 02 - GSM: 0479 80 76 26

Le petit mot de l'éditeur

Bonjour à toutes et tous,

J'ai été très heureuse durant ces 3 dernières années d'être l'éditrice du Bulletin Wallon. J'ai eu beaucoup de plaisir à discuter avec vous par mail ou par téléphone. Aujourd'hui, le temps est venu de passer la main ...

Thierry Renard est désormais le nouvel éditeur de votre Bulletin Wallon. Afin de vous faciliter la tâche, l'adresse mail reste identique : bulletinwallon@outlook.be.

Vous pouvez également le contacter par téléphone le soir et le week-end au 0498/716709.

Merci à vous



Fédération Culturelle Walone
Dèl Province di Lidje S.R.

**Nouvelle pièce sur notre site
www.theatrewallon.be**

PAUL M'A LÈYÎ S'CLÉ.

Comédie en 3 actes d'Yvonne STIERNET

d'après « Paul m'a laissé sa clé »

de François SCHARRE.

5 femmes & 4 hommes

À votre disposition en téléchargement.



DJ'EL-Z-A VEYOU!

Li 3 dè pt'tit meûs, dj'a sru vèyî à Trianon « Paul m'a lèyî s'clé » d'près ine comèdèye françèse da François Schappe; li dièrinne adaptâtion è wallon d'Lidje di nosse rigrètèye Yvonne Stiernet qui nos-a qwité fin d'l'annèye passèye.

C'est-st-ine foû bone pièce qu'a stu djouwèye da façon pa 9 tot bons ârtisses. E con'ne fèye merci à di nos ofri dè clapants spèctâkes.

Jix

Li P'tit Bobo

Jeannine LEMAÎTRE

Illustrations de Jeroen Carlier

Éditions *Li Cwèrneû*

Editions *Li Cwèrneû* Huy

Prix 12 € plus 3.35 de port sous enveloppe protectrice, soit 15.35

Auprès de M. Bernard LOUIS, rue Bois l'Évêque, 13, 5300 Namêche

081 / 58 88 50 - bernardlouis@andenne.be

Attention : mentionnez en communication l'adresse de livraison.

compte BE18 0011 5382 1565

Les banques se refusent désormais à toute information sur le titulaire du compte émetteur

d'a Bobo ; ènn'ârè co sûr fêt dès bèles ! Li corti c'èst si spéciâlitè !

Nonna, li djârdin n'avise nin aveûr sitou vizité par Bobo ; il èst come d'âbitude, lès rôyes di lègumes bin alignèyes sins nole hasticote divins. Bobo n'î a nin touché. Lès-èfants n' sont nin la.

— *Mins, sint Matî, wice sèrît-i bin, lès deûs djubèts ?*

Lès deûs feumes brèyèt come dès forsôlèyes après lès-èfants. Rin-n-a fé, il ont disparètou ! On houke lès vwèzins po d'mander d' l'ède. Tot l' monde s'î mèt'. On nah'tèye tot-avâ. Tot î passe : lès stâs, li cina, li heûre, li polî, li forni, l'abatou, li gurnî, lès câves ; minme li machine a boûre dèl lêterèye n'èst nin spârgnèye. Rin ! I n' sont nole pârt. Lès deûs feumes ont li stoumac' qui s' nouke, pôr qui l' grand Julyin rilouke li fosse a dâ d'in-êr inte deûs-êrs come po dire : *Ni sèrît-i nin toumés d'vins ?*

— *Pinsez-v' qui ?... dimande Tèrése, blanke di sogne, d'ine tote pitite tronlante vwès, prête a tchoûler.*

— *Nonna, nosse dame ! li rèspond Julyin ; lès horons sont todi è leû plèce ! D'alieûr lès-èfants n'ârît nin stou fwérts assez po 'lzès bodjî.*

Catrène èt Tèrése sont-st-a mitan ric'fwèrtèyes. Vola dèdja pus d'ine grosse eûre qu'on qwîrt après lès p'tits.

Li salåde po l' Cwârmê a Mâm'di.

Çou qu'i v' fât :

Po sèt' a ût kilogs :

2 p'tits sèyês d' harings

2 bocâls d'on lite di rotchès pétrâdes. Wârder l' d'jus po ramouyî l'mahis' al fin.

1 p'tit bocâl di còrnichons.

5 oûs cûts deûrs

½ sâcisson à djambon, a pô près 15 çantimètes.

½ kg d' rosti d' poûrcê

2 p'tits bocâls di cèlèri râpé

200 gr di kibroyêyès – kispuyêyès djèyes.

½ bocâl di moståde

2 gros crous-ognons

10 pètêyès cromptîres.

2 crowès pomes.

Discôper – kitèyî tos lès-ingrédiyins a p'tits bokèts. On p'tit pô d' peûve èt d' sé èt mahî avou lès mins, c'est l' mîs. Lèyî l' mahis' rispwezèr ine nut'. Rimahî èt pârti d'vins dès p'tits plats. On l' pout djaler. Qwand c'èst qu'on l' disdjale, on pout r'mète dèl mayonèse mins c'èst mîs sins.

Magnîz a voste îdèye èt...ralètchîz vosse minton !

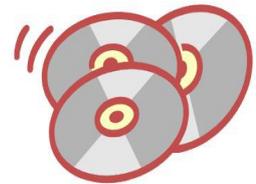
Vous êtes peut-être à la recherche, d'une grammaire, d'une B.D, d'un disque ancien, d'un C.D., d'un recueil de poésies, d'un livre...
tout cela en wallon et vous ne les trouvez pas (ou plus) dans le commerce



La Boutique des Amis du Trianon

Dispose peut-être de ce que vous cherchez

Renseignements : Anne-Marie COLLETTE
Avenue Destenay 4/91 à 4000 Liège - Tél : 0478 / 42 14 60



Les Amis du Trianon aident leur Théâtre, Soutenez-les !
Devenir membre des Amis du Trianon, c'est faire vivre votre Théâtre.

La cotisation annuelle est fixée à 8 € minimum.

A payer sur le compte : BE20 0689 0666 1956

ATWT : Rue Surlet, 20 - 4020 Liège.

Pour tous renseignements,

contacter uniquement : Mr René MASSART

Responsable de la gestion des cotisations

GSM : 0475 314 687

Ou par e-mail : rene.massart@skynet.be

Merci de votre soutien, le comité des Amis du Trianon.

Côp d' coûr
Côp d' gueûye

Li vèye avou l' plastike,
c' èst fantastike !

Ça-z-î- èst ! Ou, pus vite, nos-î sèrans, so pô d' tins... Dji vou djåzer, chal, dè côp di spale qui l' gouvèrnumint vint di d'ner al carte di plastike, çou qu' dji lome, mi, « lès fâzès çans' ».

Awè ca, si vos n' volez nin payî pus' qui l' djusse some po vos achats, i vos fâre bin vite payî, rin qu' avou vosse carte di plastike.

Vos m' dîrez mutwèt qu' onk ou deûs çantimes, ci n' èst nin grand tchwè so l' totâl di vos-comissions èt qu' i-n-a minme dès djins, parèt-i, qui lèyèt lès çantimes so l' contwér... Possible, mins çou qu' dji sé, mi, c' èst qui lès p'tits rèwes fèt lès grozès rivîres èt qui c' èst todi dè minme costé qui l' êwe coûrt. Po l' dîre ôt'mint : c' èst todi lès p'tits qu' on sprâtche !

Rapinez-v' cwand l' eûro a-st-atoumé... Il èsteût fôrmél'mint disfindou dè candjî dès francs bèljes an-n-eûros, atot fant .. X 40,34 ! Nos d'vîs prinde nosse « calculète » (li cisse qu' on nos-a d'né tot-avâ) èt fé nos comptes avou .. X 40,3399...

Lèyîz-m' don rîre ! Po-z-aveûr on çantime d' eûro di difèrince, i nos-âreût falou candjî 162.000 francs !... Dji n' sé nin quî qu' âreût polou fé sès coûsses avou totes cès brokes-la !... Èt asteûre, i fâreût pôr lès lèyî toumer, nos p'titès cèns ?...

C' èst mutwèt lès politiques qu' ont toumé so leû tièsse. Mins, avou leû gros bonèt, i n' po-lèt sûr mâ di s' fé grand mâ, ni di s' fé haper on seûl patâr, â rés' ! Sins roûvî qui, cwant-il ont fèt lès candjes inte lès payîs, il ont fèt leûs comptes avou sîh dècimâles ! Pocwè nin dîh ou vint', tant qu' on-z-î èst ?

Adon, qui fât-i fé asteûre ? Èt bin, i n' a qu' ine sôr a fé, mi sonle-t-i, c' èst di s' chèrvi di s' carte come on toûrsiveûx, si vos m' comprenez.

Ine saqwè qui n' mi va nin, mi, rapôrt al novèle lwè, c' èst qui lès pris ni sèront nin djusses !

Vos veûrez todi dès pris avou dès « onk », dès « deûs » (siya, ènn' a) èt avou tot plin dès « noûf », come didjusse ! Dji n' trouve nin çoula normâl, mi ! S' on-z-a-st-invanté lès p'titès çans', c' èst po payî li djusse pris, nèni ?

Dj' a pôr lès pinses qu' i n' ont nin cwèrou pus lon qui l' bètchète di leû narène, al copète dè martchî. È leû plèce, mi, dj' âreû suprimé lès « onk » èt lès « cink » çantimes èt dj' âreû lèyî lès « deûs » çantimes. Insi, on-z-âreût trové deûs pèces di mons, divins nosse bousse, èt fwért pô d' candj'mint, po çou qu' èst dès pris.

Sâf qui, si vos trovez qui ça f'rè tot l' minme brâmint dès p'titès pèces di deûs çantimes, è vosse potche, dji v' va propôzer tot-ôte tchwè : supprimer tos lès « onk », lès « deûs » èt lès « cink » çantimes èt fé dès novèlès pèces di « treûs » çantimes, sins candjî lès pris... Bièsse a touwer ? Nèni èdon vos ! Vos-ârez mons d' manôye èt vosse bousse èt vos payerez lès « noûf » çantimes pus-âhèyemint... Qwè ? Kimint fé, adon, po payî deûs çantimes ? Facile

âhèye ! Vos n' ârez pus qu' a d'ner cwate pèces di treûs èt s' vis rindrè-t-on ine pèce di « dîh »...

Qu' ènnè d'héve ?... I n' fât nin tchoûkî, m' aléve dire !... Dji vou co bin, mins pinsez-v' qu' i-n-a co dès limites èl Bèljique ...? ;-)

UN AUTEUR ... UNE VOIX

REGLEMENT DU CONCOURS

Article 1

Ce concours récompensera l'auteur d'un **texte** inédit et un(e) interprète. Le prix de l'un n'entraînant pas nécessairement le prix de l'autre.

Le texte devra être rédigé dans une des langues régionales endogènes de la communauté française (wallon, picard, lorrain, champenois).

La forme est libre mais **le thème de cette année sera la différence**. Différence de points de vue, différence de nationalités, richesse de la différence, problèmes liés à la différence ... Nous sommes tous différents. Nous n'avons pas la même couleur de peau, de cheveux... Nous sommes grands, petits... nous sommes vegan ou amateurs de viande... Nous aimons la littérature, le cinéma ou le sport... Donnez libre cours à votre imagination.

Une dizaine de textes seront sélectionnés. (Le jury a la capacité de modifier ce nombre).

Les auteurs retenus se choisiront chacun(e) un(e) interprète qui viendra défendre leur oeuvre lors d'une finale publique qui aura lieu le 1 décembre 2019. La finale sera enregistrée et diffusée dans les émissions "**la size wallonne**", "**Viva Wallonie**" et "**Hainaut-Rachènes**"

Article 2

Chaque auteur ne peut envoyer qu'un seul texte.

Il comportera 20 lignes au moins, mais sa longueur ne devra pas excéder 3.500 caractères.

Le texte sera accompagné de sa traduction en français .

Article 3

Les envois seront reçus jusqu'au 30 juin 2019, le cachet de la poste faisant foi. Les textes seront envoyés **en 6 exemplaires** à l'adresse suivante :

Annie RAK

Rue de la paix, 18. 7370. Dour-Elouges

Article 4

Les envois ne porteront aucune mention permettant de reconnaître leur auteur.

Ils seront accompagnés d'une enveloppe fermée contenant le nom, l'âge, l'adresse de l'auteur et portant, comme seule indication le titre de l'oeuvre.

Article 5

Les interprètes choisis par les auteurs auront plus de 15 ans.

Article 6

Le concours sera doté de nombreux prix en argent dans les deux catégories (auteur ... voix).

Article 7

Les décisions du jury seront sans appel.

Article 8

Par leur participation au concours, les auteurs acceptent la mise en ondes et la diffusion éventuelle de leur oeuvre par la RTBF ainsi que l'utilisation scénique ou la publication de leur texte.

Un concours organisé par Vivacité avec le soutien du service des langues régionales endogènes de la fédération Wallonie-Bruxelles et du Crombel .

Agenda des spectacles

<p>Samedi 2 mars 2019 à 19,30 h. Dimanche 3 mars à 14,30 h.</p>	<p>LIEGE Théâtre du TRIANON Rue Surllet 20 Le Trianon présente « L'ome di podrî l'finièsse » de P.Bossard et R.Brialmont Rés.: 04 342 40 00 du mercredi au vendredi de 12 à 17 h.</p>
<p>Samedi 2 mars 2019 à 20 h. Vendredi 8 mars à 20 h. Dimanche 10 mars à 15 h. Samedi 16 mars à 20 h.</p>	<p>SOMME-LEUZE L'Essor présente « C'èst bin lès deûs minmes » de L.Kroonen Rés.: 0474 50 78 73</p>
<p>Samedi 9 mars 2019 à 20 h.</p>	<p>TAVIER Salle Sainte Barbe Voie de Messe 14 Lès Djoyeûs Lurons de Trooz présentent « Qué Mic-Mac » de J.Radoux Rés.: Vincent Tricnon 04 371 35 01 ou 0476 46 50 42</p>
<p>Vendredi 15 mars 2019 à 20 h. Samedi 16 mars à 20 h. Dimanche 17 mars à 15 h.</p>	<p>WIHOGNE Salle du Patro Rue L.Dewonck 102 Lès Rôbaleûs présentent « Li cint'nère si marèye » de M.Staquet et P.Petit Rens.: Jacqueline Villers 04 278 31 87</p>
<p>Samedi 16 mars 2019 à 20 h. Dimanche 17 mars à 15 h. Samedi 23 mars à 20 h. Dimanche 24 mars à 15 h.</p>	<p>HOUTAIN ST SIMEON salle Des Montagnards Lès Djoyeûs Lurons de Houtain présentent « Kimèlåde di tos lès diales » d'Y.Stiernet Rés.: 04 286 24 73</p>
<p>Samedi 16 mars 2019 à 19,30 h.</p>	<p>LA REID Salle de l'école Route des Maquisards Lès Djoyeûs Lurons de Trooz présentent « Qué Mic-Mac » de J.Radoux Rés.: 087 37 60 80 ou cdflareid@outlook.be</p>
<p>Les samedi 16, 23 et 30 mars à 20 h. Les dimanches 17 et 31 mars à 15 h. Vendredi 22 mars à 20 h.</p>	<p>OPPAGNE Salle les Echos Rue Wenin 7 Les Echos de la Pierre Bayard présentent « Va-st-î r'trover » de Léon Fréson Rés.: 086 21 17 66</p>
<p>Dimanche 17 mars 2019 à 14,30 h. Samedi 23 mars à 20 h. Dimanche 24 mars à 14,30 h.</p>	<p>CRISNEE salle Communale Rue V.Bonnechere 14 La Royale troupe Ben Rio présente « Li breune di l'avion » de Th. De Winter d'après G.Pinter Rés.: 0472 30 34 84</p>
<p>Samedi 23 mars 2019 à 20 h. Dimanche 24 mars à 14,30 h. Vendredi 29 mars à 20 h. Samedi 30 mars à 20 h.</p>	<p>VOROUX-GOEUX Salle Grand route 127 Les Jeunes Comédiens ruraux présentent « Noce catastrophe » de Léon Fréson Rés.: Jenny Sweernen 04 250 31 15</p>

<p>Vendredi 22 mars 2019 à 20 h. Samedi 23 mars à 20 h. Les dimanches 24 et 31 mars à 14,30 h.</p>	<p>MELEN Cercle Concordia Les Amis réunis de Mélen présentent « Adalouise » opérette de Léon Fréson Rens.: 04 377 25 91</p>
<p>Samedi 23 mars 2019 à 19,30 h. Dimanche 24 mars à 14,30 h.</p>	<p>LIEGE Théâtre du TRIANON Rue Surlet 20 Le Trianon présente « Li p'tit no » de M.Delaporte-A.de la Patelière—Th.De Winter Rés.: 04 342 40 00 du mercredi au vendredi de 12 à 17 h.</p>
<p>Samedi 30 mars 2019 à 20 h. Dimanche 31 mars à 15 h.</p>	<p>HEURE-LE-ROMAIN Salle Les Rouges Rue de la Crayère 66 Lès Spitant Romanoriens présentent « On paradis di tos lès diales » de Ch. Derycke Rés.: 0491 88 37 56</p>
<p>Vendredi 5 Avril 2019 à 19,30 h. Samedi 6 avril à 19,30 h. Dimanche 7 avril à 14,30 h. Samedi 13 avril à 14,30 h.</p>	<p>REMICOURT Centre Culturel Rue Haute 25 Le Centre dramatique dialectal présente « DREAM'S WORLD » Revue franco-wallonne de Léa Gaune Rés.: 0477 19 09 86 de 15 à 19 h.</p>
<p>Samedi 2 mars 2019 à 19,45 h. Dimanche 3 mars 2019 à 15 h. Samedi 9 mars 2019 à 19,45 h.</p>	<p>BERGILERS (OREYE) Salle Saint-Crhistophe. Rue du Bahy Lès Clapteûs présentent « Louke a twè » de P. Habets Rés: 0493 54 94 27 (à partir du 23/02) Prévente à la salle le 23/02 de 14h. À 16h et le 24/02 de 10h à 12h</p>
<p>Samedi 23 mars 2019 à 20h. Samedi 06 avril 2019 à 20h. Dimanche 07 avril 2019 à 14,30 h.</p>	<p>ANTHISNES Salle Comunalle Les Comédines d'Antinac présentent « A quelle heure on ment! » de V Lheraux Res.: A. Mahy 04 383 73 08</p>
<p>Vendredi 15 mars 2019 à 20 h. Samedi 16 mars à 20 h. Dimanche 17 mars à 14,30 h.</p>	<p>REMICOURT Centre Culturel Rue Haute 25 La Fraternité Pousetoise présente « Pu d'bèthch qui d'cou » d'E.Stiernet Rés.: 0476 27 82 05 lundi, mercredi, vendredi de 18 à 21 h.</p>

REMICOURT CENTRE CULTUREL

Rue Haute, 25 - 4350 Remicourt

Vendredi 5 et Samedi 6 avril (19h30)

Dimanche 7 et Samedi 13 avril (14h30)

Le Centre Dramatique Dialectal présente

DREAM'S WORLD

Revue Franco-Wallonne

de Léa GAUNE

Orchestrations et
arrangements musicaux de

Michel MULLIKENS et Grégory DEHOUSSE

RESERVATION de 15 à 19h 04777419 09 86



ON PARADIS DITO LÈS DJÀLES

DISTRIBUCION

Père Zidère	Guy
LHOEST	
Fré Antône	Daniel
RADENACKERS	
Fré Djâke	Christian
LAIXHAY	
Izabèle	Nicole
GOUVARS	
Brigite	Clare
FORGET	
Agate	Anne-
Marie NAVETTE	
Lucève	
Emmanuelle BOURSE	
Dédé	Martin
LAIXHAY	
Père André	Jean-Marie
NAVETTE	

* Comédève è 3 akas da Christian DERYCKE

* Mésse del Dyowe: Noël VALOIR

Softseuse: Laurence LAMBRECHT - Brutédje et Loumière: Jean-Pierre STASSART
Lès décòrs: Jean-Claude LIEUTENANT-

Réservation à partir du 19 Mars 2019

Par Téléphone 0491/88 37 56 auprès de Anne-Marie NAVETTE

Lundi, jeudi et vendredi de 14h00=>17h00 et le mardi et mercredi de 14H00
=> 19H00

Notes remerciées pour leur collaboration, l'hebergement des Affaires Culturelles d'Oupeye et le Service de la Jeunesse de la Province de

Liège
Editeur responsable: Anne-Marie NAVETTE

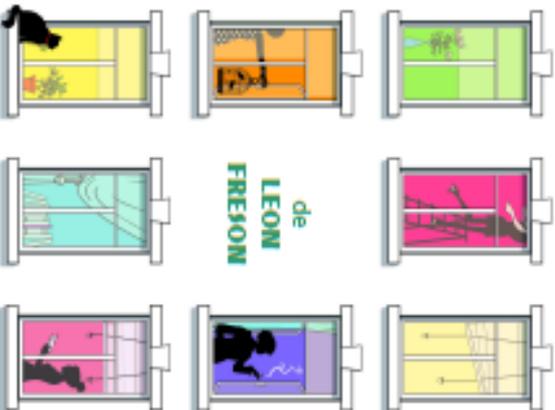


LA TROUPE DU THÉÂTRE EN WALLON
LES ÉCHOS DE LA PIERRE BAYARD
 vous présente son nouveau spectacle

MA-ST-Ï-R'TROUVER

avec
 Emeline Bechet
 Camille Cambren
 Julie Cambren
 Jean-Camille Denée
 Maxime Denée
 Michel Leserte
 Melly Leserte
 Gaëllemae Ludwig
 Raphael Ludwig
 Véronique Miname
 Julien Philippart
 Jean-Marcie Belleux
 Sophie Bequetant
 Julie Rempenant
 Mathilde Feron

sur une mise en scène de
RAPHAËL LUDWIG
 Musique : Régine Erard
 Technique : Julien Philippart
 & Remona Ludwig



En 1^{ère} partie :
 Mise en bouche orchestrée par les jeunes

Samedi 16 mars - 20h Dimanche 17 mars - 15h
 Vendredi 22 mars - 20h Samedi 23 mars - 20h
 Samedi 30 mars - 20h Dimanche 31 mars - 15h

Infos et réservations chez Suzanne Ancio au **086/21.17.66**
 Salle des Echos de la Pierre Bayard - Oppagne, Rue Wélini, 7



En **MARS** au
 Théâtre Wallon Voroutois

Samedi 23, Vendredi 29 et Samedi 30 à 20h00

Dimanche 24 à 14h30

Les Jeunes Comédiens Ruraux présentent



Ghislaine Moisse



Jean-Claude Lawarrée



Patricia Jacques



Martin Delvaux



Sandrine Dufour



Florent Hodeige - Annick Fréson - Jean-Camille Gendarme

Noce catastrophique!

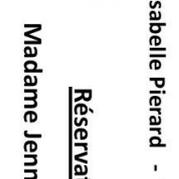
Vaudeville musical écrit par **Léon Fréson**

Monique Smeets - Delphine Rouhard - Christine Toussaint

Isabelle Pierard - Valérie Linotte



Gilbert Dans



Madame Jenny Swennen



Christel Simonet

Réservations:

☎ : 04/ 250.31.15

Adresse de la salle: GRAND ROUTE 127, à 4347 (Voroux) Fexhe

PARADIS TÈRESSE

Li Bon-Diu aveût donc mètou ADAM èt EVE divins on grand djârdin qu'èsteût on vrêye paradis so l'têre...

(poétique, romantique) *i n'aveût dès âbes di totes lès sôr, bês à r'loukî, avou dès frûtédjes « en veux-tu, en voilà » èt tot çou qui n'a d'bon à magnî.*

Li djârdin aveût on bê ri, avou d'l'êwe à volonté, frisse èt bone à beûre.

C'èsteût -st- on payîs wice qui plovêve à timps èt à eûre, sovint dèl nut', wêre dè djoû ; lès nut' n'èstît nin freûdes, mins i n'aveût todi ine bèle rozèye (enregistrement d'une source qui coule et de gazouillis d'oiseaux)

i n'aveût mây nol' orêdje, né dès grossès nûlèyes qui flahèt lès grins, nè dès grûzès po distrûre lès rêcoltes.

On payî wice qui l'lâme èt l'lèscê corît -st- à flot,

avou n'têre lèdjîre à travayî, ine têre qui r'sowe vite,

ine têre qui blankihe èt qui s'rèschâfe sins târdjî,

qu'èst -st- amoureuse sins aveûr mèsahè di rin lî d'mander,

qui n'rèfuze nin qu'on l'rabrèsse, né qu'on l'kapougne avou dès mins qu'ont l'hâbitude dè sognî lès p'tites fleûrs,

ine bone têre qu'èst binâhe dè diner s'bêté

èt poqwè nin l'sorîre di sès mous'mints, di sès fleûrs, di sès frûtédjes,

èt qui s'dismousse di l'ivîer po s'tinre à tchôd à d'vins di s'mohone wice qui l'sève djômihe

tot ratindant on novê prétemps, li timps dèl amoûrs, dèl vèye qui s'rinovèle...

Ine têre sins totes lès malès jèbes qui dj'a dit l'ôte djoû, ine bèle têre avou dès vièrs di têre, bèle à rawêti, douce à fé trîler d'sos sès deûts.

Èt à-d'vins di ciss djârdin-là, lès lum'çons èt lès caricoles èstît rêmînés avou lès halènes divins ine cwène à pârt, plantèye rin qu'avou dès passe-di-vloûr ou dès fleûrs di mwért, po lès ahètchî.

Qwand on v' dit qui c'èsteût l'paradis ! (un temps)

Vos alez veûye çou qu'a -st- arivé...

Mins è mitan dè djârdin, l'Bon-Diu aveût mètou l'âbe dèl siyince dè bin èt dè mâ !!...Waye à waye !

(on peut amener un pommier sur une planche à roulettes)

C'èsteût -st- ine âbe spéciâl : li pus bê, l'pus grand qui vos n'sârîz trover :

ine âbe qui sins èsse on sapin, n'pièd' nin sès fouyes di l'ivier;

ine âbe qui sint bon, plin di p'titès bièsses qui tchantèt nut' èt djoû ;

ine âbe qu'on pout s'î mète è l'ombe po s'ripwèzer èt rêflèchi ;

ine âbe qu'èst là po dire merci à Bon-Diu d'avu fêt l'nature bèle èt gènèrèuse come èle èst ;

ine âbe qu'on pout s'î mète disos bîhe,

ine âbe qu'on pout s'î lèyî hossî ènn' on fauteuil à bascule, à tot sondjant...

à l'bêté dèl campagne qui done li pwin,

à l'êrêdje dèl prés qui d'nèt l'foûre po lès âgnes,

à l'pâhérté dèl bwès qui d'nèt lès gros âbes po fé s'logis' èt dè p'tits cayès po -z-î- fé cûre ine crâse eûrèye...

Ah ! qui c'èsteût on bê âbe, ine vrêye curiosité

EXTRAIT de « Li crèyôcion dè monde », scène 29 – version en wallon de Liège - disponible chez l'auteur : andre-mottet47@gmail.com

LI CWÈRBÀ ÈT LI R'NÀ

FRANÇOIS BAILLEUX.

1817 – 1866.

Compère Cwèrbà so l'cohe d'in-âbe rassiou,
Tinève è s'bètch on cràs froumadje
Compère Rinà a l'odeûr dè r'modou
Acoûrt èt l'arinne è s' lingadje
« Hey, bondjoû monsigneur Cwèrbà
Qui vos-èstèz don gâÿ ! Qui vo-v'la bê-z-èt cràs !
Vérité d' mon Diu ! S'vosse ramadje
Ni vât nin vosse plome, c'èst damadje
Ca sins çoula v'sèrîz l' coq di tos lès-ouhês ! »
Nosse Cwèrbà tot binâhe èt fou d' lu, fwèce di djôye,
Po fé vèÿ qui s' tchant èst parfêt
Douveûre si bètch tot lådje. Pan ! V'la l' froumadje èvôÿe !
Li r'nà l'atrape èt s' dit : « Mi binamé Monsieû,
Sèpez 'n-ôte fèÿe qu'on plaqueû
Vike dès sot'rèÿes dè prumî sot qu'èl hoûte ;
Li lèçon vât l' froumadje : èlle èst bone s'èlle èst coûte... »

Li Cwèrbàs, d'in-êr tot pèneûs,
Djura, mès 'ne gote trop târd, qui mâÿ on n' l'î rareût.

Fâves da Lafontaine (lîves I et II) mètowes è lîdjwès – 1851.

Julie èt s'vwèzène copinèt, divant ine jate di cafè. Li vwèzène dit :

- Qu'alez-ve fé po soper, vos, oûÿ ?
- Djî n'a nole idèÿe, alez... Ossu, dj'a prév'nou Lucyin qu'oûÿ, i s'deûreût continter d'ine cromptire pètèÿe avou in-inglitin.

Li vwèzène, d'in-êr disgosté, lî dit :

- Vos-inmez bin lès-inglitins, vos-ôtes ?
- Djustumint, non.na... mins chaque fèÿe qui djî di qui dj'ènnè va fé, mi-ome passe amon l'trêteûr, tot riv'nant... ou bin i m'pâÿe li rèstôrant !

Spectacles de marionnettes Mars 2019

Musée de la vie Wallonne

Infos et réservations uniquement aux +32 (0)

4/279.20.16 & +32 (0)4/279.20.31

DURANT TOUTE L'ANNÉE SCOLAIRE, DES SÉANCES PUBLIQUES SONT PROGRAMMÉES

les mercredis après-midi (14h30), les dimanches matins (10h30) Tarif : 3€ par personne.

Le Musée vous propose sa carte de fidélité **'Théâtre de Marionnettes'** :

9 séances payantes; la 10e gratuite! Valable toute l'année, y compris en période estivale!

Un poinçon par personne et par séance. Profitez-en! Avec les compliments de Tchanchès...

Contact et infos au +32 (0)4/279.20.31

Dimanche 3 Le chevalier maléfique

Mardi 5 Bertrand le Noir

Mercredi 6 La chasse au trésor

Jeudi 7 Le défi du roi Marsile

Dimanche 10 La chasse au trésor

Mercredi 13 L'émeraude du diable

Dimanche 17 L'émeraude du diable

Mercredi 20 La fée Lonie

Dimanche 24 Robin des bois

Mercredi 27 Robin des bois

Théâtre de Marionnettes de Mabotte Rue Mabotte, 125 à 4101 Jemeppe Renseignements : M. Defays 04/233 88 61 ** 0495 51 34 31
Age conseillé de : 5 ans à 10 ans.

02/03/2019 (15h00) Pour une poignée de...

03/03/2019 (15h00) Pour une poignée de...

05/03/2019 (15h00) Pour une poignée de...

06/03/2019 (14h30) Pour une poignée de...

07/03/2019 (15h00) Pour une poignée de...

09/03/2019 (15h00) Pour une poignée de...

10/03/2019 (15h00) Pour une poignée de...

20/03/2019 (14h30) La petite Sirène.

23/03/2019 (15h00) La petite Sirène.

24/03/2019 (15h00) La petite Sirène.

27/03/2019 (14h30) La petite Sirène.

30/03/2019 (15h00) La petite Sirène.

31/03/2019 (15h00) La petite Sirène.

Le Théâtre à Denis Rue Ste. Marguerite, 302 - 4000 - Liège Tél. : 00 32 (0)4 235 94 95
G.S.M. : 0032(0)475 70 10 04

Dimanche 03 15h00 Jack le tueur de géants

Lundi 04 15h00 Le dragon de Proserpine

Mardi 05 15h00 spectacle spécial de Carnaval (Entrée gratuite pour les enfants déguisés accompagnés de leurs parents)

Mercredi 06 15h00 Jack le tueur de géants

Jeudi 07 15h00 Tchanchès et les pirates

Vendredi 08 15h00 Aila et le Sha de Perse

Dimanche 10 10h30 Jack le tueur de géants

Mercredi 13 15h00 La fée des neiges

Dimanche 17 15h00 Docteur Who

Mercredi 20 15h00 Docteur Who

Dimanche 24 15h00 Docteur Who

Mercredi 27 15h00 Geneviève de Brabant

Vendredi 29 20h00 Soirée Adulte : « Sister Acte » Henri est devenu riche en participant à un jeu télévisé... Depuis lors il renie ses amis et son parlé bien liégeois.... Et surtout il ne veut plus que sa fille fréquente le petit pizaiolo du coin... De dépit, la jeune fille entre dans les ordres... quant au jeune homme il part pour les petites boîtes de Bruxelles... Tchanchès et Bannane auront fort à faire pour convaincre leur « ancien » ami de retomber les pieds sur terre

Dimanche 31 15h00 Geneviève de Brabant

Al vile Rouwale dè Coq—avenue des marronniers 166—4420 Saint Nicolas tél: 04 233 76 35 ou 0475 70 10 04

Samedi 2 mars

Les griffes du diable

Le pauvre duc Édouard de Gloucester va voir pour la dernière fois. Une chose des plus terrifiantes et monstrueuse .

BIBLIYOTÉKES

Bibliyotéke dès pàrlers dèl Walon'rèye

Musée de la Vie wallonne

Cour des mineurs, 4000 LIEGE

Baptiste FRANKINET : Tél : 04/237.28.50

Courriel : bdw@viewallonne.be.

REUNIONS LITTERAIRES

ROYAL CAVEAU LIEGEOIS se réunit au Tchantchès. Les 2^{èmes} jeudis de 19h30 à 21h30.

Rapoûlédje, vilès tchansons.

Contact: 04 362 58 38

email: jeanine.salenbien@skynet.be

LI CAVÔ HUTWÈS 085/21.10.39

1^{er}jeudi à 19h30. A nosse baraque, rue Malle Terre

TIHANGE. Parler, lire, écrire et chanter en wallon.

COPIN'REYES

CÈRKE DÈS SÎZES WALONES DI SPÀ .

Les 3^{èmes} jeudis 087/77.19.89

Foyer Culturel Vaux Hall SPA .

Bibliothèque, rue de l'Hôtel de Ville à VIELSALM.

THIMISTER-CLERMONT « Lès K'picis de walon »

Le 1^{ier} **jeudi du mois** de 19h.45 à 22h.00

Local Caroline Deheselle à **Bèfve, La Minerie-Thimister**

Animateurs: Jacques Jamar (087/44.51.40) et Céleste Schoonbroodt (087/44.64.68)

NOSSE COPIN'RÈYE 087/46.93.98.

Les 1^{ers} vendredis de 16h à 17h30. Centre Administratif

R. Neuve 35 à PEPINSTER.

JUPRELLE-TABLE DE CONVERSATION WALLONNE (ouverte à tous) **04/278.32.79**

Tous les lundis de 14h.30 à 16h.. Salle du Trihé à Juprelle

COPIN'REYE DI WAREME 019/32.45.35 P.
Roth

Un mardi sur deux, de 16h.30 à 18h. Au local des loisirs de la ville

Li copin'reye di Oûpêye

Tous les lundis de 17 à 19 heures à la bibliothèque d'Oupeye
Renseignements : 04/248.13.05

Copin'rèye de Glons

Tous les lundis de 15h à 17h au Centre Culturel de Glons.

Table de conversation en wallon à Visé 0486 / 57 44 05

Chaque semaine (sauf congés scolaires) alternative-ment vendredi de 14h à 16h et samedi de 10 h à 12h

A la Maison de la Laïcité, rue des Béguines 7A

Table de conversation en wallon à Aywaille 04 384 83 93

Chaque 3e lundi du mois la salle du MOC au N° 6 de l'avenue de la République Française (près de la gare) de 14 à 16h.

Cette activité est organisée dans le cadre d'énéo, mouvement social des aînés, section d'Aywaille.

l'Escale, à Esneux

tous les 3^{èmes} jeudi du mois entre 14 et 16h

des chansons, des poésies, des sketchs et une pause vers 15h avec pâtisseries café et pèkèt offerts pour 6 € par an

sous la houlette de Jean Honhon et Henri Borguet

Contact: J. Honhon : fc494690@skynet.be

Copinerèye di Hèsta

Un lundi sur deux de 18 h 30 à 20 h 30

Bibliothèque communale Wauters

Avenue Cité Wauters 35

4040 Herstal

Contact 0474/43 12 98

LIEGE TABLE DE CONVERSATION

WALLONNE librairie Toutes Directions à 4000

Liège, derrière l'hôtel de ville—rue de la Violette, 3

un dimanche par mois, de 11.30 à 13h

Contact : Manu Pecqueux +32(0) 42622064; +32(0) 496703772. manu.pecqueux@gmail.com

Rejoignez-nous sur
facebook profil

Fédération Culturelle Wallonne



COURS DE LANGUE ET DE LITTÉRATURE WALLONNES

C.R.I.W.E 04/342.69.97. Les mardis de 19h à 21h (hors vacances) rue Surllet 10 à 4020 LIEGE.

Institut d'Enseignement et de Promotion Sociale de la Communauté Française d'Ans/Alleur

Rue Georges Truffaut 37 à 4432 Alleur tél. : 04/239.80.30

Tous les mercredis de 18h30 à 21h.

U3A NOSSE LINGADJE 04/370.18.01

Les vendredis de 9h à 12h. Marché Couvert

Rue J.Prevers 1 LIEGE Droixhe.

LES AMIS DE LA FN 04/264.06.63

Lundis et mercredis à 20h30 Atelier de Théâtre Wallon. Charlemagne'rie rue H.Nottet 11, Herstal.

DJOYEÛS WALONS D'SO LÈS C'MONES

Pour tous : le mardi de 16 à 18 heures

Local : Centre Culturel de Seraing, rue Renaud Strivay à 4100 SERAING

R.JOELANTS 04/336.09.56. / F.CHAUMONT 04/336.21.79

F.P.S. ROCOURT 04/248.18.70. Les mardis de 17h30 à 19h.. Cercle Culturel communautaire de Rocourt.

« Lès K'picîs dè walon »Thimister-Clermont

Le premier jeudi du mois de 19h45 à 22h00 pour le groupe "Copin'rèye" de 19h45 à 22h00
Le troisième jeudi du mois de 19h45 à 22h00 pour le cours de wallon

Local : Caroline Deheselle à **Bèfve, La Minerie-Thimister**

SCHOONBROODT Céleste

Rue de l'Egalité, 25

4890 THIMISTER

Tél : 087/44.64.68

Gsm : 0485/61.79.64

celestesch@hotmail.com

Éditeur responsable : Thierry Renarde
0498/71.67.09

Ruelle des Chats, 3—4360 Oreye

bulletinwallon@outlook.be

LI WALON SO LÈS-ONDES

RADIO HESBAYE FM 107.5

Les jeudis de 19h30 à 21h. R.Joannes 019/32.81.64.

VICACITE RTBF FM 90.5

Jacques Warnier et Louise Moor—Les lundis de 20h00 à 23h00 - « SÎZE WALONE ».

Milchel Vincent—les lundis à 15h45— l'expression wallone de la semaine de Paul-Henri Thoumsin« LIEGE ALLER-RETOUR »

RADIO PLEIN SUD FM 93.5

tel : 04/275.45.82—Mardis de 9 à 13h par l'animatrice Robert. Les samedis de 13h30 à 17h par l'animatrice Jean-Claude.

RADIO RFB Villers FM 107.9

Tél. : 085/ 21.49.86 - Présentation René Motin -Le lundi de 19 à 22h - "come es nos mohone"

RADIO RCF LIÈGE – 93.8 FM

« Li Bone Novèle », une émission produite par Gilles Monville qui vous livre chaque semaine son adaptation en wallon de Liège des trois textes liturgiques dominicaux.

3 diffusions de 30 min par semaine -Diffusion le vendredi à 19H30 -Rediffusion le samedi à 02H00 et le dimanche à 13H00 -À écouter également via l'application mobile RCF et sur www.rcf.be

« **Rapoûlèdje divins les lîves** » cercle de lecture

le troisième samedi du mois de 10h à 12h (cette année 2018 , ça changera en 2019 où ce sera le 4è samedi du mois)

à l'Espace Polyvalent de la Bibliothèque Chiroux. Entrée par la place des Carmes

Contact : isabelle.banchereau@provincedeliege.be ou 04 279 5240

« BULLETIN WALLON »

Dépôt légal N° BD 29975, adressé aux associations, auteurs et membres en règle de cotisation.

Associations **30 € (3 exemplaires)**, auteurs et membres **15 €** .

Compte BE39 0689 3137 3819 de la F.C.W Liège, 4000 LIEGE. Indiquez la ou les adresses en **communication**.

Avec l'aide de la Fédération Wallonie-Bruxelles et du Conseil des langues endogènes, de la Province de Liège et du Service des Affaires Culturelles, de la commune de Blegny.

Les articles publiés n'engagent que la responsabilité de leurs auteurs.